

Gaggenau

Instruction manual

Instrucciones de uso

Instruções de serviço

Οδηγίες χρήσεω

VL 040/041 115

Downdraft ventilation

Extractor de superficie

Elemento de ventilação de bancada

Εξαεριστήρας βάσης εστιών

Table of contents	3
Índice	11
Índice	19
Πίνακας περιεχομένων	27

Table of contents

Important safety information	4
Environmental protection	6
Saving energy	6
Environmentally-friendly disposal	6
Operating modes	6
Exhaust air mode	6
Air recirculation	6
Your new appliance	7
Hob ventilation	7
Accessories	7
Special accessories	7
Installation accessories	8
Operation	8
Switching on	8
Switching off	8
Ventilation moulding	8
Cleaning	9
Cleaning the appliance	9
Fitting and removing the metal grease filter	9
Cleaning the metal mesh grease filters	10
After-sales service	10

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at www.gaggenau.com and in the online shop www.gaggenau-eshop.com

⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with, on, or around the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Dangerous or explosive materials and vapours must not be extracted.

Ensure that no small parts or liquids get into the appliance.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

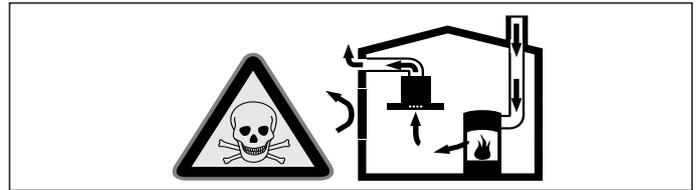
Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.



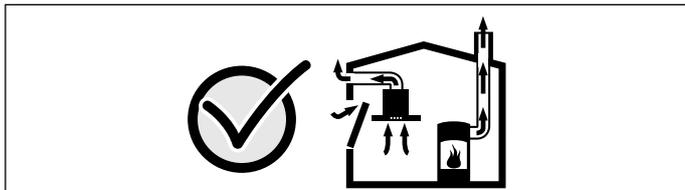
Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through

openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Risk of fire!

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.
Clean the grease filter at least every 2 months.
Never operate the appliance without the grease filter.
- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- The grease deposits in the grease filter may ignite. If the appliance operates beside a gas-fired appliance, a ventilation moulding must be attached when cooking. The ventilation moulding improves the extraction behaviour for gas-fired appliances. The ventilation moulding prevents small flames from going out as a result of a draft.

Risk of burns!

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

Risk of electric shock!

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Causes of damage

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Environmental protection

Your new appliance is particularly energy-efficient. Here you can find tips on how to save even more energy when using the appliance, and how to dispose of your appliance properly.

Saving energy

- Only switch the ventilation on when necessary. You do not need to switch the ventilation on when cooking something for a short time that does not have a strong smell.
- Select a fan setting according to what you are cooking.
- Switch the ventilation off again after cooking.
- Cleaning the grease filter regularly will increase the efficiency of the ventilation.

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Operating modes

This appliance can be used in exhaust-air mode or circulating-air mode.

Exhaust air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

Note: The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heating appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Air recirculation



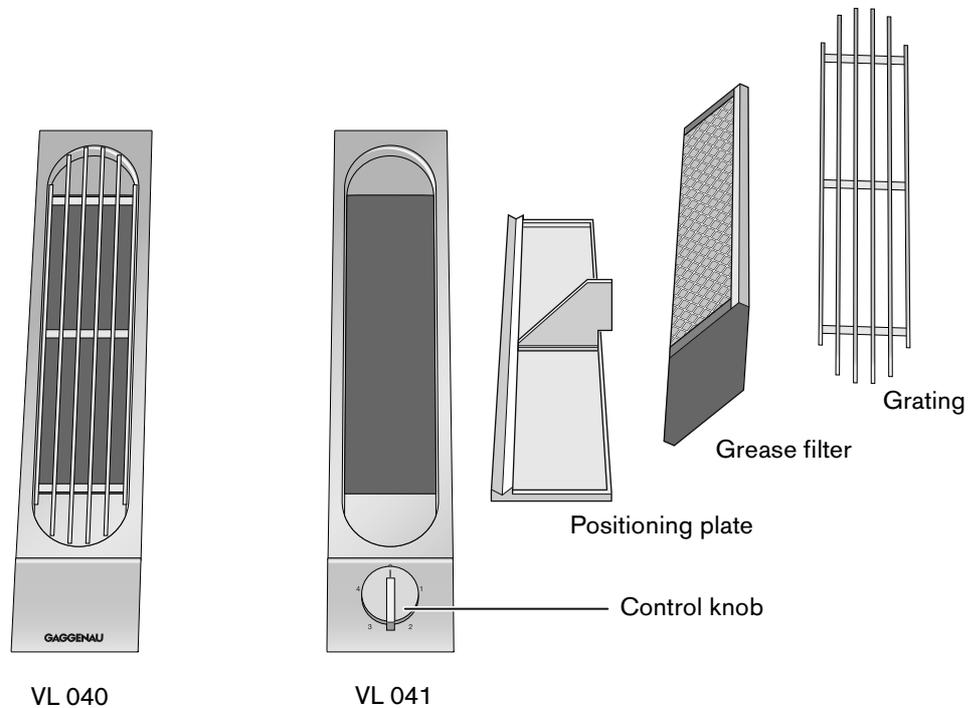
The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter, and is conveyed back into the kitchen.

Note: To bind odours in air recirculation mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in air recirculation mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from customer service or from the Online Shop.

Your new appliance

Your new appliance and its accessories are described in this section.

Hob ventilation



Notes

- The positioning plate should be used to correctly position the grease filter when air is evacuated via an outlet/outlets to the side(s). Place the positioning plate in the ventilation element such that the bend in the middle is facing the air outlet. Place the grease filter onto the positioning plate.
- If air is evacuated downwards, place the grease filter into the ventilation element without the positioning plate. It does not matter which way round the grease filter is.

Accessories

The scope of delivery includes the following accessories:

- Metal grease filter
- Cover grille

Special accessories

You can order the following special accessories from your specialist dealer:

LS 041 001 Ventilation moulding for VL 040/041 beside gas appliance

Only use the accessories as specified. The manufacturer accepts no liability if these accessories are used incorrectly.

Installation accessories

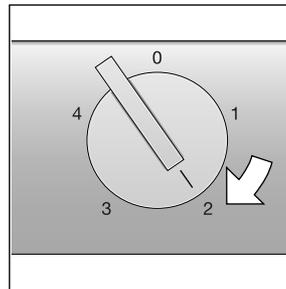
- AD 724 040 Connection piece for round duct DN 125 mm
For side connection to VL, additional adapter plate AD 724 041 is required
- AD 724 041 Adapter plate for side connection from AD 724 040 to VL
- AD 854 046 Connecting piece for flat duct system with guidance fins 1 x NW 150 mm, flat
- VV 200 014 stainless steel connection strip for combination with further Vario appliances
- VV 200 034 aluminium connection strip for combination with further Vario appliances

Operation

Thoroughly clean the appliance and accessories before using them for the first time.

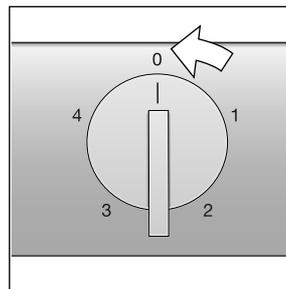
Note: VL 040 can only be operated in combination with VL 041. All operator inputs apply to both hob ventilators. That is to say: if you set the control knob to level 1, both hob ventilators are operated at level 1.

Switching on



Turn the control knob to the right to the position you require (0-4).

Switching off



Turn the control knob to the left to the 0 position.

Ventilation moulding

If the downdraft ventilation operates beside a gas-fired appliance, a ventilation moulding LS 041 001 must be attached when cooking. The ventilation moulding improves the extraction behaviour for gas-fired appliances. The ventilation moulding prevents small flames from going out as a result of a draft.

Cleaning

⚠ Risk of burns!

The appliance becomes hot during operation. Allow the appliance to cool down before cleaning.

⚠ Risk of electric shock!

Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

⚠ Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

Caution!

Risk of surface damage: Do not use these cleaners

- harsh or abrasive cleaning agents
- oven cleaners
- corrosive or aggressive cleaners, or those containing chlorine
- cleaning agents with a high alcohol content
- hard and scratchy sponges, brushes or scouring pads

If such an agent comes into contact with the appliance, wash it off immediately with water.

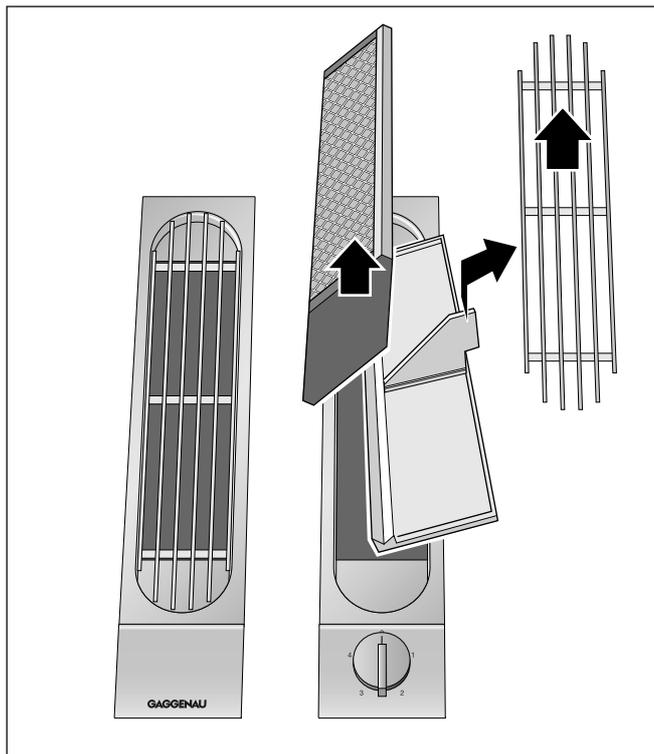
Thoroughly wash out new sponge cloths before using them!

Cleaning the appliance

Note: The appliance's surface and operator controls are sensitive to scratches. You can obtain suitable cleaning and care agents for your appliance via the hotline or the online shop. Observe the warranty provisions in the attached service booklet and the following notes on cleaning:

- Clean the surfaces with a soft, moist cloth, detergent or a mild window cleaner. Soften dried-on soiling with a moist cloth. Do not scrape!
- Clean stainless steel surfaces in the grind direction only.
- Do not use a stainless steel cleaner for operator controls.

Fitting and removing the metal grease filter



- 1 Remove the ventilation grating.
- 2 Pull the metal grease filter up and out of the appliance. Take out the positioning plate (if fitted).

Insertion is in the reverse sequence to removal. Insert the positioning plate only if there is a side air outlet. Insert the positioning plate such that the bend in the middle is facing the air outlet.

Cleaning the metal mesh grease filters

Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire.

Clean the grease filter at least every 2 months.

Never operate the appliance without the grease filter.

Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

In the dishwasher:

Note: When cleaning the ventilation moulding in the dishwasher, light discolouration may occur. This does not have any effect on the function of the metal grease filter.

- Do not clean heavily soiled metal grease filters together with dishes.
- Place the metal grease filter loosely into the dishwasher. Do not let the metal grease filter become jammed.
- Place the metal grease filter into the dishwasher with its opening facing downwards.

By hand:

Note: You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

After-sales service

Our after-sales service is there for you if your appliance needs to be repaired. We will always find an appropriate solution in order to avoid unnecessary visits by engineers.

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate bearing these numbers can be found on the appliance.

To save time, you can make a note of the number of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below, should it be required.

E no.

FD no.

After-sales service

Please note that a visit from an after-sales service engineer is not free of charge, even during the warranty period.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

To book an engineer visit and product advice

GB 0344 892 8988

Calls charged at local or mobile rate.

IE 01450 2655

0.03 € per minute at peak.

Off peak 0.0088 € per minute.

AU 1300 368 339

NZ 09 477 0492

Trust the expertise of the manufacturer, and rest assured that the repair will be carried out by trained service technicians using original spare parts for your domestic appliance.

Índice

Indicaciones de seguridad importantes	12
Protección del medio ambiente	14
Ahorro de energía	14
Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente	14
Modos de funcionamiento	14
Funcionamiento en salida de aire al exterior	14
Funcionamiento con recirculación de aire	14
Su nuevo aparato	15
Ventilación de placa de cocción	15
Accesorio	15
Accesorios especiales	15
Accesorio de instalación	16
Manejo	16
Conectar	16
Apagar	16
Carril de circulación del aire	16
Limpieza	17
Limpiar el aparato	17
Desmontar y montar el filtro de metal antigrasa	17
Limpiar el filtro de metal antigrasa	18
Servicio de atención al cliente	18

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: www.gaggenau.com y también en la tienda online: www.gaggenau-eshop.com

⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este aparato no puede usarse en exteriores. Vigilarlo mientras está funcionando. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un uso indebido o un manejo incorrecto.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sea bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que le haya instruido en el uso correcto del aparato siendo consciente de los daños que se pudieran ocasionar.

No dejar que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento rutinario no deben encomendarse a los niños a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

Mantener los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

No aspirar materiales y vapores peligrosos o explosivos.

Asegurarse de que no accedan piezas pequeñas o líquidos en el aparato.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Este aparato no está previsto para el funcionamiento con un reloj temporizador externo o un mando a distancia.

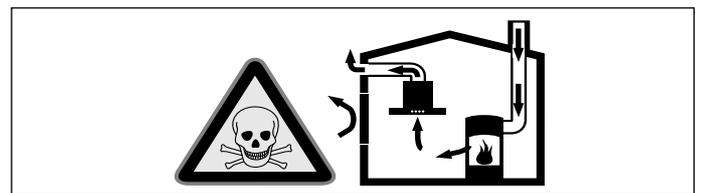
¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

¡Peligro mortal!

Los gases de combustión que se vuelven a aspirar pueden ocasionar intoxicaciones.

Garantice una entrada de aire suficiente si el aparato se emplea en modo de funcionamiento en salida de aire al exterior junto con un equipo calefactor dependiente del aire del recinto de instalación.

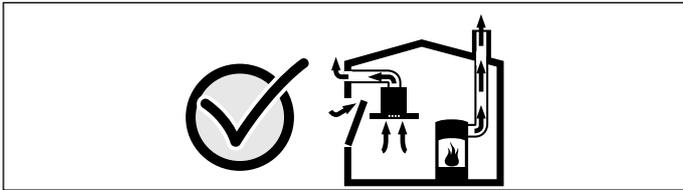


Los equipos calefactores que dependen del aire del recinto de instalación (p. ej., calefactores de gas, aceite, madera o carbón, calentadores de salida libre, calentadores de agua) adquieren aire de combustión del recinto de instalación y evacuan los gases de escape al exterior a través de un sistema extractor (p. ej., una chimenea). En combinación con una campana extractora conectada se extrae aire de la cocina y de las habitaciones próximas; sin una entrada de aire suficiente se genera una depresión. Los gases venenosos procedentes de la chimenea o del hueco de ventilación se vuelven a aspirar en las habitaciones.

- Por tanto, asegurarse de que siempre haya una entrada de aire suficiente.
- Un pasamuros de entrada/salida de aire no es garantía por sí solo del cumplimiento del valor límite.

A fin de garantizar un funcionamiento seguro, la depresión en el recinto de instalación de los equipos calefactores no debe superar 4 Pa (0,04 mbar). Esto se consigue si, mediante aberturas que no se pueden cerrar, p. ej., en puertas, ventanas, en combinación con un pasamuros de entrada/salida de aire o

mediante otras medidas técnicas, se puede hacer recircular el aire necesario para la combustión.



Pedir siempre asesoramiento al técnico competente de su región, que estará en condiciones de evaluar todo el sistema de ventilación de su hogar y recomendarle las medidas adecuadas en materia de ventilación.

Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en funcionamiento en recirculación, no hay limitaciones para el funcionamiento.

¡Peligro de incendio!

- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.
Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.
No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.
- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.
- El aceite caliente y la grasa se inflaman con facilidad. Estar siempre pendiente del aceite caliente y de la grasa. No apagar nunca con agua un fuego. Apagar la zona de cocción. Sofocar con cuidado las llamas con una tapa, una tapa extintora u otro medio similar.
- Los restos de grasa en el filtro antigrasa pueden inflamarse. Si se utiliza el aparato junto a un aparato de gas, deberá colocarse durante la cocción un carril de circulación del aire. El carril de circulación del aire mejora el comportamiento de aspiración con aparatos de gas. El carril de circulación del aire impide que las llamas pequeñas se apaguen por una corriente de aire.

¡Peligro de quemaduras!

Las partes accesibles se calientan durante el funcionamiento. No tocar nunca las partes calientes. No dejar que los niños se acerquen.

¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- Un aparato defectuoso puede ocasionar una descarga eléctrica. No conectar nunca un aparato defectuoso. Desenchufar el aparato de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

Causas de daños

Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo.

Daños en la superficie en caso de limpieza indebida. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido. No utilizar limpiadores específicos para acero inoxidable para la limpieza de los elementos de mando.

Daños en la superficie en caso de utilizar productos de limpieza abrasivos o corrosivos. No utilizar nunca productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

Protección del medio ambiente

Su nuevo aparato presenta una gran eficiencia energética. Aquí se ofrecen consejos sobre cómo manejar el aparato ahorrando más energía y cómo desecharlo correctamente.

Ahorro de energía

- Conectar la ventilación solo cuando sea necesario. Si se desea calentar brevemente un plato que no desprende un olor fuerte, también se puede dejar apagada la ventilación.
- Seleccionar un nivel de ventilación adecuado a cada circunstancia.
- Volver a apagar la ventilación tras la cocción.
- Limpiar regularmente el filtro antigrasa, el cual incrementa la eficacia de la ventilación.

Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Eliminar el embalaje de forma ecológica.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Modos de funcionamiento

Este aparato puede utilizarse en funcionamiento con salida de aire o en recirculación.

Funcionamiento en salida de aire al exterior



El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y se evacua al exterior mediante un sistema de conductos.

Nota: La salida de aire no debe transmitirse ni a una chimenea de humos o gases de escape en servicio ni a un hueco que sirva como ventilación de los recintos de instalación de equipos calefactores.

- Si la salida de aire se va a evacuar en una chimenea de humos o gases de escape que no está en servicio, será necesario contar previamente con la aprobación correspondiente del técnico competente de la zona.
- Si la salida de aire se evacua mediante la pared exterior, se deberá utilizar un pasamuros telescópico.

Funcionamiento con recirculación de aire



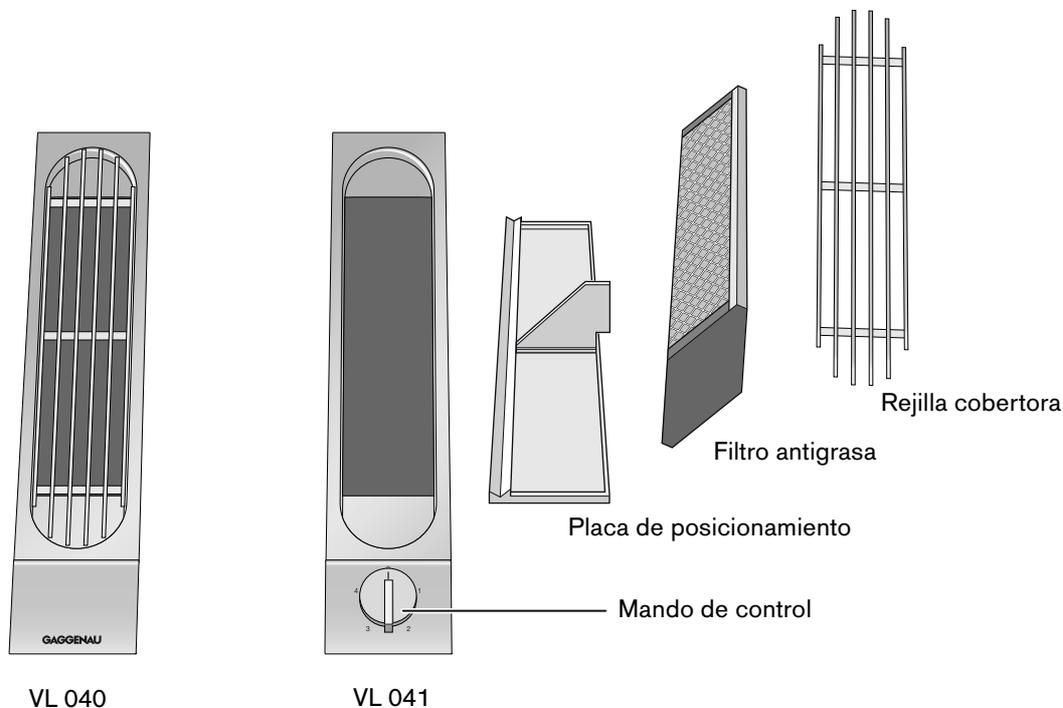
El aire aspirado se depura a través de filtros antigrasa y un filtro de carbono activo y se vuelve a suministrar a la cocina.

Nota: Para neutralizar los olores durante el funcionamiento con recirculación de aire debe montarse un filtro de carbono activo. Para conocer todas las posibilidades que ofrece el funcionamiento con recirculación de aire del aparato, remitirse a la documentación correspondiente o consultar en un comercio especializado. Los accesorios necesarios para tal fin pueden adquirirse en comercios especializados, en el servicio de asistencia técnica o en la tienda en línea.

Su nuevo aparato

En este apartado le presentamos su nuevo aparato y sus accesorios.

Ventilación de placa de cocción



Notas

- La placa de posicionamiento sirve para colocar correctamente el filtro antigrasa en caso de que la salida de aire sea lateral. Insertar la placa de posicionamiento en el elemento de ventilación de manera que el ángulo central señale hacia la salida de aire. Después, colocar el filtro antigrasa sobre la placa de posicionamiento.
- Si la salida de aire está orientada hacia abajo, colocar el filtro antigrasa en el elemento de ventilación sin utilizar la placa de posicionamiento. La orientación del filtro antigrasa es irrelevante.

Accesorio

El accesorio siguiente forma parte del suministro:

- Filtro de grasa metálico
- Rejilla

Accesorios especiales

En su comerciante especializado, puede adquirir el accesorio indicado a continuación:

LS 041 001 Carril de circulación del aire para VL 040/041 al lado del aparato de gas

Utilice el accesorio tal como se ha prescrito. El fabricante no se hace responsable por un uso incorrecto.

Accesorio de instalación

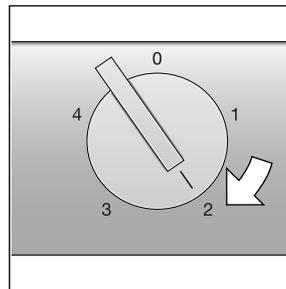
- AD 724 040 Empalme para tubo redondo
NW 125 mm
Para la conexión lateral a VL, se requiere adicionalmente la placa adaptadora AD 724 041
- AD 724 041 Placa adaptadora para conexión lateral de AD 724 040 a VL
- AD 854 046 Racor de empalme para sistema de conductos planos con lamas de circulación de aire 1 x NW 150 mm, plano
- VV 200 014 Listón de unión de acero inoxidable, para combinar otros aparatos Vario
- VV 200 034 Listón de unión de aluminio, para combinar otros aparatos Vario

Manejo

Antes de utilizar por primera vez, limpiar a fondo el aparato y sus accesorios.

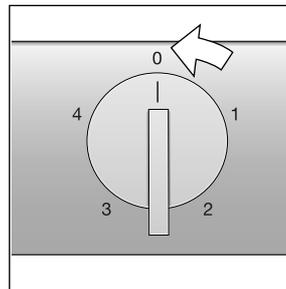
Nota: El VL 040 sólo puede funcionar en combinación con el VL 041. Todas las indicaciones de funcionamiento son válidas para ambos ventiladores de placa. Esto significa: cuando la maneta de mando se coloca en el nivel 1, ambos ventiladores de placa funcionan al nivel 1.

Conectar



Girar la maneta de mando hacia la derecha hasta la posición deseada (0-4).

Apagar



Girar la maneta de mando hacia la izquierda hasta la posición 0.

Carril de circulación del aire

En caso de que la ventilación de la placa de cocción se ponga en funcionamiento al lado de un aparato de gas, para cocinar debe colocarse un conducto de circulación del aire LS 041 001. El conducto de circulación del aire mejora el comportamiento de aspiración en el caso de aparatos de gas. El conducto de circulación del aire evita que se apaguen las llamas pequeñas a causa de la corriente de aire.

Limpeza

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

El aparato se calienta durante el funcionamiento. Antes de proceder a la limpieza del aparato, dejar que se enfríe.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

¡Atención!

Daños superficiales: No use los medios de limpieza siguientes

- Productos de limpieza abrasivos o bien agresivos
- Limpiadores para hornos
- Limpiadores cáusticos, con cloro o agresivos
- Limpiadores con un alto contenido de alcohol
- Esponjas de fregar, cepillos o bien estropajos duros o abrasivos

Si el aparato entra en contacto con estos medios, lavelo inmediatamente con agua.

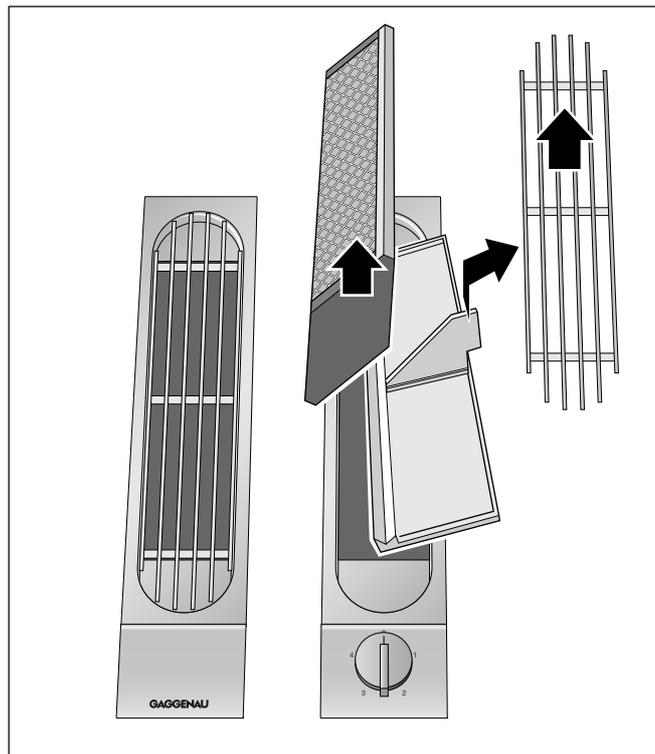
¡Antes del uso lave siempre las esponjas nuevas!

Limpiar el aparato

Nota: La superficie del aparato y los mandos son susceptibles de sufrir rayadas. Pueden adquirirse productos de limpieza y cuidado aptos para el aparato a través del servicio telefónico de atención al cliente o en nuestra tienda en línea. Observe las condiciones de la garantía en el cuaderno de mantenimiento adjunto y las siguientes indicaciones de seguridad:

- Limpiar las superficies con un trapo suave y húmedo, líquido lavaplatos o un limpiador de ventanas no agresivo. Reblandecer la suciedad incrustada con un trapo húmedo. ¡No rasar!
- Limpiar las superficies de acero inoxidable únicamente en la dirección de pulido.
- No limpiar los mandos con limpiador para acero inoxidable.

Desmontar y montar el filtro de metal antigrasa



- 1 Retirar la rejilla de ventilación.
- 2 Extraer el filtro de metal antigrasa del aparato tirando hacia arriba. Extraer la placa de posicionamiento (si está colocada).

La colocación se realiza en orden inverso. Colocar la placa de posicionamiento solo en caso de que la salida de aire sea lateral. Colocar la placa de posicionamiento de manera que el ángulo central señale hacia la salida de aire.

Limpiar el filtro de metal antigrasa

¡Peligro de incendio!

Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse.

Los filtros de grasa deben limpiarse por lo menos cada 2 meses.

No usar nunca el aparato sin filtro de grasa.

Notas

- No utilizar productos de limpieza agresivos a base de ácidos o lejía.
- Al limpiar los filtros de metal antigrasa, limpiar también el soporte de los filtros de metal antigrasa en el aparato con un paño húmedo.
- Los filtros de metal antigrasa se pueden limpiar a mano o en el lavavajillas.

En el lavavajillas:

Nota: La limpieza en el lavavajillas podría conllevar ligeras decoloraciones. Esto no afecta al funcionamiento normal de los filtros de metal para grasa.

- No lavar los filtros de metal para grasa junto con el resto de la vajilla si están muy sucios.
- Colocar debidamente los filtros de metal para grasa en el lavavajillas. Los filtros de metal para grasa no deben quedar aprisionados.
- Colocar debidamente los filtros metálicos antigrasa en el lavavajillas con la abertura hacia abajo.

A mano:

Nota: En caso de suciedad fuertemente incrustada se puede utilizar un disolvente de grasa. Se puede solicitar a través de la tienda on-line.

- Remojar los filtros de metal antigrasa en agua caliente con jabón.
- Utilizar un cepillo para la limpieza y a continuación enjuagar bien los filtros.
- Dejar escurrir los filtros de metal antigrasa.

Servicio de atención al cliente

Nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentra a su disposición siempre que necesite la reparación de su aparato. Nosotros encontraremos la solución adecuada, incluso para evitar desplazamientos innecesarios de los técnicos.

Indicar el número de producto (E) y el de fabricación (FD) para obtener un asesoramiento cualificado. La etiqueta de características con los correspondientes números se encuentra en el aparato.

A fin de evitarse molestias llegado el momento, le recomendamos anotar los datos de su aparato, así como el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica en el siguiente apartado.

N.º de producto (E)	N.º de fabricación (FD)
Servicio de Asistencia Técnica 	

Recuerde que, en caso de manejo incorrecto, la asistencia del personal del Servicio de Asistencia Técnica no es gratuita, incluso aunque esté dentro del período de garantía.

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

E 902 30 30 44

Confíe en la competencia del fabricante. De esa forma se asegura de que la reparación se lleva a cabo por personal técnico debidamente instruido, equipado con las piezas originales y de repuesto necesarias para su aparato.

Índice

Instruções de segurança importantes	20
Protecção do meio ambiente	22
Poupar energia	22
Eliminação ecológica	22
Tipos de funcionamento	22
Função com exaustão de ar	22
Modo de funcionamento da circulação de ar	22
O seu aparelho novo	23
Ventilação de fogão elétrico	23
Acessórios	23
Acessórios especiais	23
Acessórios de instalação	24
Utilização	24
Ligar	24
Desligar	24
Calha de condução de ar	24
Limpeza	25
Limpar o aparelho	25
Desmontar e montar o filtro de gordura	25
Limpeza dos filtros metálicos de gorduras	26
Serviço de Apoio ao Cliente	26

Obtenha mais informações relativas a produtos, acessórios, peças sobresselentes e Assistência Técnica na Internet: www.gaggenau.com e na loja Online: www.gaggenau-eshop.com

⚠️ Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de montagem.

Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. O aparelho não foi concebido para o funcionamento no exterior. Vigie o aparelho durante o funcionamento. O fabricante não é responsável por danos provocados pela utilização inadequada ou por manuseamento errado.

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.

Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com pouca experiência ou conhecimentos, se estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização.

As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e estejam sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação. Não podem ser aspirados substâncias e vapores perigosos ou explosivos.

Não permita a entrada de partículas ou líquidos no aparelho.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado com um temporizador externo ou um telecomando externo.

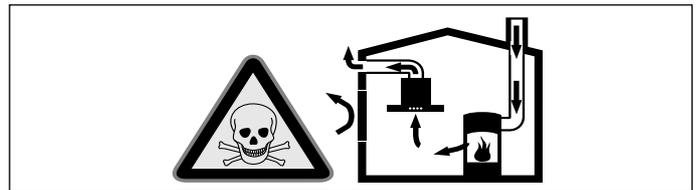
Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

Perigo de vida!

Os gases de combustão aspirados podem levar a intoxicação.

Certifique-se de que há sempre reposição de ar fresco suficiente quando o aparelho é utilizado no modo de exaustão em conjunto com equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente.



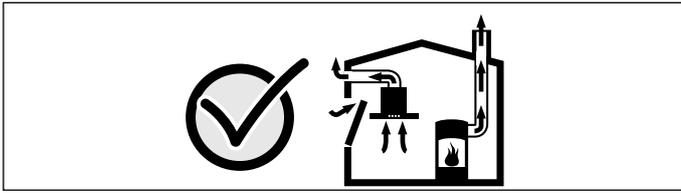
Os equipamentos de aquecimento que consomem o ar ambiente (p. ex. sistemas de aquecimento a gás, óleo, lenha ou carvão, esquentadores, cilindros) utilizam para a combustão o ar do local de montagem e transportam os gases de combustão para o exterior através de um sistema de exaustão (p. ex. uma chaminé).

Quando o exaustor está ligado, retira o ar ambiente à cozinha e aos espaços adjacentes - sem ar suficiente é criada uma pressão negativa. Os gases tóxicos da chaminé ou da conduta de extração voltam a ser aspirados para os espaços de habitação.

- Por isso, tem que existir sempre a reposição de ar fresco suficiente no local da instalação.
- Uma caixa de entrada/exaustão de ar, só por si, não garante a manutenção do valor limite.

O funcionamento sem perigos só é possível se a pressão negativa no local da instalação do fogão não ultrapassar os 4 Pa (0,04 mbar). Isto pode ser conseguido se o ar necessário para a combustão puder ser repostado através de aberturas que não fechem (p. ex. portas,

janelas), em ligação com uma caixa de entrada/exaustão de ar, que permitam uma circulação de ar suficiente para a combustão.



Consulte sempre a entidade responsável para avaliar a interligação da ventilação de toda a casa e sugerir as medidas adequadas de ventilação.

Se o exaustor funcionar exclusivamente em circulação de ar, não existe qualquer limitação na sua utilização.

Perigo de incêndio!

- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se.
Limpar o filtro de gorduras pelo menos de 2 em 2 meses.
Nunca utilizar o aparelho sem filtro de gorduras.
- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Nunca trabalhe com uma chama aberta perto do aparelho (p. ex. flambear). Instalar o aparelho perto de um fogão para combustíveis sólidos (p. ex. madeira ou carvão), somente se existir no local uma cobertura fechada e não retirável. Não pode haver fagulhas a voar.
- O óleo e a gordura quentes incendeiam-se rapidamente. Nunca deixe óleo ou gordura quentes sem vigilância. Nunca apague fogo com água. Desligue a zona de cozinhar. Abafe as chamas com uma tampa, manta de amianto ou um objecto equivalente.
- A gordura depositada no filtro de gordura pode incendiar-se. Se o aparelho funcionar junto de um aparelho a gás, é necessária uma calha de condução de ar durante a cozedura. A calha de condução de ar melhora a capacidade de aspiração dos aparelhos a gás. A calha de condução de ar impede o fluxo de ar de apagar chamas pequenas.

Perigo de queimaduras!

As peças que se encontram acessíveis ficam quentes durante o funcionamento do aparelho. Nunca toque nas peças quentes. Manter fora do alcance das crianças.

Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

Perigo de choque eléctrico!

- Um aparelho avariado pode causar choques eléctricos. Nunca ligue um aparelho avariado. Puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

Causas de danos

Perigo de danificação devido a humidade que penetra no sistema electrónico. Nunca limpar os elementos de comando com um pano húmido.

Danos na superfície devido a uma limpeza incorreta. Limpar as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento. Não usar produto de limpeza para aço inoxidável nos elementos de comando.

Danos na superfície devido a produtos de limpeza agressivos ou abrasivos. Nunca usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Protecção do meio ambiente

O seu novo aparelho é especialmente eficiente do ponto de vista energético. Nesta secção encontrará conselhos para poupar ainda mais energia ao utilizar o seu aparelho e para o eliminar de forma adequada.

Poupar energia

- Ligue a ventilação apenas quando tal for necessário. Caso deseje apenas aquecer algo que não emita odores fortes, pode manter a ventilação desligada.
- Selecione um nível do ventilador adequado à situação.
- Desligue novamente a ventilação depois de cozinhar.
- Limpe regularmente o filtro de gordura, pois melhora a eficácia de ventilação.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Tipos de funcionamento

Este aparelho pode ser utilizado em modo de exaustão ou de recirculação de ar.

Função com exaustão de ar



O ar aspirado é limpo na sua passagem pelo filtro de gordura e encaminhado para o exterior através de um sistema de tubagem.

Nota: O ar evacuado não pode ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados em funcionamento, nem por uma caixa de ar que sirva de ventilação de locais com lareiras instaladas.

- Caso o ar evacuado tenha de ser encaminhado por uma chaminé de exaustão de fumos ou de gases queimados que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização da entidade supervisora da instalação dos aparelhos de queima.
- Se o ar evacuado for encaminhado através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Modo de funcionamento da circulação de ar



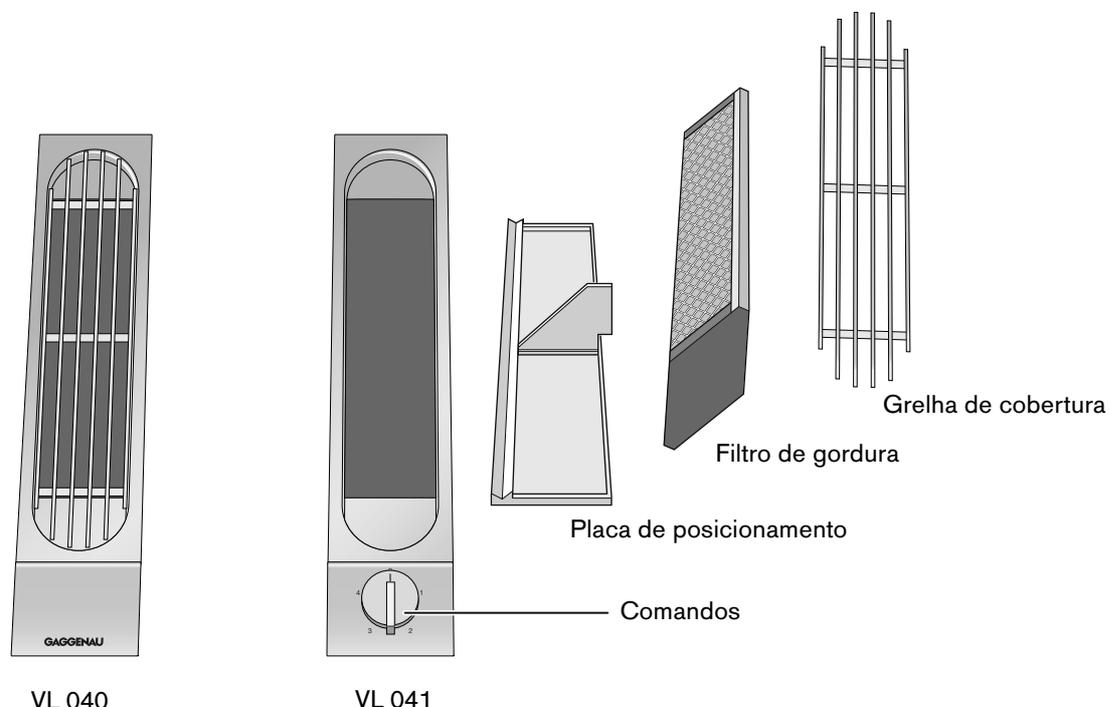
O ar aspirado é limpo através dos filtros de gordura e um filtro de carvão ativado, e é novamente conduzido para a cozinha.

Nota: Para reter os odores no modo de funcionamento da circulação de ar, tem de montar um filtro de carvão ativado. Consulte os prospectos ou dirija-se ao seu retalhista especializado, para se informar acerca das diferentes possibilidades de operar o aparelho no modo de funcionamento da circulação de ar. Pode obter os acessórios necessários para o efeito no comércio especializado, no serviço de assistência ou na loja online.

O seu aparelho novo

Nesta secção vai conhecer o seu aparelho novo e encontrar informações relativamente aos acessórios.

Ventilação de fogão elétrico



Notas

- A placa de posicionamento serve para o posicionamento correto do filtro de gordura no caso de uma saída de ar lateral. Coloque a placa de posicionamento no elemento de ventilação de forma a que o ângulo central fique virado para a saída do ar. Em seguida, coloque o filtro de gordura na placa de posicionamento.
- No caso de saída de ar para baixo, coloque o filtro de gordura sem placa de posicionamento no elemento de ventilação. O alinhamento do filtro de gordura é indiferente.

Acessórios

Os seguintes acessórios são fornecidos:

- Filtro metálico de gordura
- Grade de cobertura

Acessórios especiais

Poderá encomendar os seguintes acessórios através do seu revendedor:

LS 041 001 Calha de condução de ar para VL 040/041 perto do aparelho de gás

Utilize os acessórios apenas de acordo com as instruções. O fabricante não se responsabiliza quando os acessórios são utilizados de forma incorrecta.

Acessórios de instalação

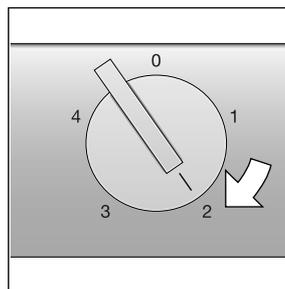
- AD 724 040 Elemento de ligação para tubo circular NW 125 mm
Necessário para ligação lateral na placa de adaptação adicional VL AD 724 041
- AD 724 041 Placa de adaptação para ligação lateral de AD 724 040 ao VL
- AD 854 046 Elemento de ligação para o sistema de canal plano com lamelas de condução de ar 1x NW 150 mm plano
- VV 200 014 Régua de união em aço inoxidável, para a combinação com outros aparelhos Vario
- VV 200 034 Régua de união em alumínio, para a combinação com outros aparelhos Vario

Utilização

Limpar muito bem o aparelho e os acessórios antes da primeira utilização.

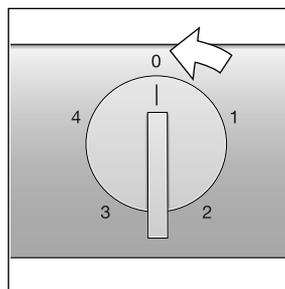
Nota: O VL 040 só pode ser usado em combinação com o VL 041. Todos os dados de comando aplicam-se a ambos os elementos de ventilação de bancada. Isto significa: Se colocar o botão de comando na posição 1, ambos os elementos de ventilação de bancada funcionam na posição 1.

Ligar



Rode o botão de comando para a direita, para a posição pretendida (0-4).

Desligar



Rode o botão de comando para a esquerda, para posição 0.

Calha de condução de ar

Se a ventilação de bancada for usada ao lado de um aparelho a gás, tem de ser inserida uma calha de condução de ar LS 041 001 enquanto cozinha. A calha de condução de ar melhora a capacidade de extração em aparelhos a gás. A calha de condução de ar impede que as chamas pequenas se apaguem devido à tiragem de ar.

Limpeza

⚠ Perigo de queimaduras!

O aparelho aquece durante o funcionamento. Deixe o aparelho arrefecer antes de realizar a limpeza.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

⚠ Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de protecção.

Atenção!

Danos na superfície: Não usar estes produtos de limpeza

- Produtos abrasivos ou agressivos
- Limpador de fornos
- Produtos corrosivos, agressivos ou com cloro
- Produtos com elevado teor alcoólico
- Esponjas duras e abrasivas, escovas ou esfregões

Se um destes produtos entrar em contacto com o aparelho, limpe-o imediatamente com água.

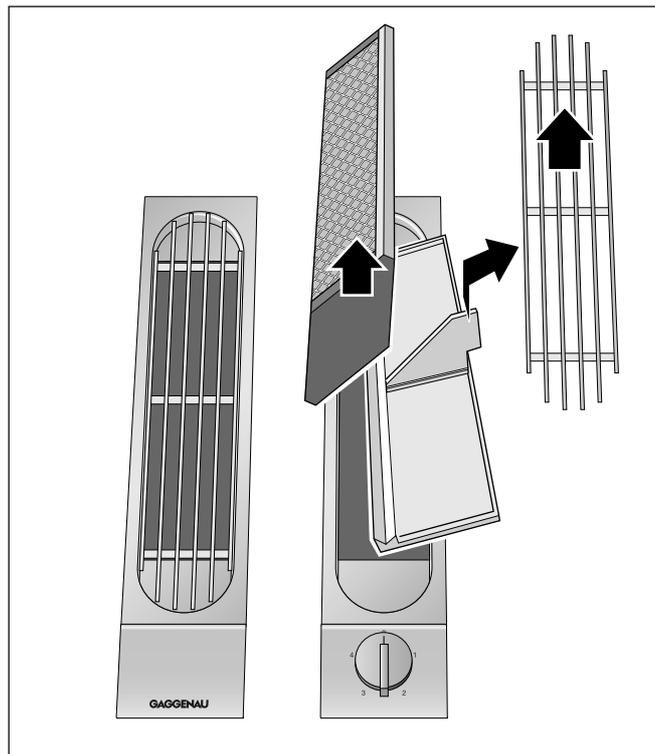
Os panos de cozinha novos devem ser sempre muito bem enxaguados antes de serem utilizados!

Limpar o aparelho

Nota: A superfície do aparelho e os elementos de comando são sensíveis a riscos. É possível adquirir produtos de limpeza e de tratamento para o aparelho através da hotline ou da loja online. Observe as disposições da garantia que constam do caderno de registo de assistência e as seguintes indicações de limpeza:

- Limpar as superfícies com um pano macio, humedecido, detergente ou um limpa-vidros suave. Amolecer a sujidade incrustada com um pano humedecido. Não raspar!
- Limpar as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento.
- Não usar produto de limpeza para aço inoxidável nos elementos de comando.

Desmontar e montar o filtro de gordura



- 1 Remova a grelha de ventilação.
- 2 Retire o filtro metálico de gorduras do aparelho para cima. Remova a placa de posicionamento (se inserida).

A colocação ocorre na sequência inversa. Coloque a placa de posicionamento apenas com a saída de ar lateral. Coloque a placa de posicionamento, de modo a que o ângulo central aponte para a saída de ar.

Limpeza dos filtros metálicos de gorduras

Perigo de incêndio!

A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. **Limpar o filtro de gorduras pelo menos de 2 em 2 meses.**

Nunca utilizar o aparelho sem filtro de gorduras.

Notas

- Evitar produtos de limpeza agressivos, com teor de acidez ou de lixívia.
- Na limpeza dos filtros metálicos de gorduras, limpar também o seu dispositivo de fixação no aparelho com um pano húmido.
- Os filtros metálicos de gorduras podem ser lavados na máquina de lavar loiça ou manualmente.

Na máquina de lavar loiça:

Nota: A limpeza na máquina de lavar loiça pode provocar ligeiros desbotamentos. Não tem qualquer influência no funcionamento do filtro de gordura metálico.

- Não lave filtros de gordura metálicos muito sujos em conjunto com a loiça.
- Coloque-os soltos na máquina de lavar loiça. Os filtros de gordura metálicos não podem ficar presos.
- Coloque os filtros de gordura metálicos com a abertura para baixo na máquina de lavar loiça.

Manualmente:

Nota: No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização de um solvente especial de gorduras. Este pode ser encomendado na loja Online.

- Amolecer a gordura dos filtros metálicos, pondo-os de molho em água quente e detergente.
- Na limpeza deve ser utilizada uma escova e depois enxaguar bem os filtros, passando-os por várias águas.
- Deixar os filtros metálicos de gorduras escorrer.

Serviço de Apoio ao Cliente

Se o seu aparelho precisar de ser reparado, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua disposição. Nós encontramos sempre uma solução adequada, também para evitar deslocações inúteis de técnicos.

Quando efetuar a chamada, indique o número de produto (N.º E) e o número de fabrico (N.º FD) do aparelho para podermos prestar um serviço de qualidade. A placa de características onde constam estas referências encontra-se no aparelho.

Para que, em caso de necessidade, não perca tempo a procurar, poderá inserir aqui os dados do seu aparelho e o número de telefone da assistência técnica.

N.º E

N.º FD

Assistência Técnica 

Tenha em atenção que a deslocação do técnico da assistência não é gratuita em caso de utilização incorreta do aparelho, mesmo durante o período de garantia.

Os dados para contacto com todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

Ordem de reparação e apoio em caso de anomalias

PT 21 4250 790

Confie na competência do fabricante. Terá assim a garantia que a reparação é efectuada por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica, equipados com peças de substituição originais para o seu electrodoméstico.

Πίνακας περιεχομένων

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	28
Προστασία περιβάλλοντος	30
Εξοικονόμηση ενέργειας	30
Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος	30
Τρόποι λειτουργίας	30
Λειτουργία εξαερισμού	30
Λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα	30
Η καινούργια σας συσκευή	31
Αερισμός βάσης εστιών	31
Εξαρτήματα	31
Ειδικός εξοπλισμός	31
Εξαρτήματα εγκατάστασης	32
Χειρισμός	32
Ενεργοποίηση	32
Απενεργοποίηση	32
Λαμαρίνα οδήγησης του αέρα	32
Καθαρισμός	33
Καθαρισμός της συσκευής	33
Αφαίρεση και τοποθέτηση του μεταλλικού φίλτρου λίπους	33
Καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων λίπους	34
Σέρβις πελατών	34

Περαιτέρω πληροφορίες για τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και το σέρβις θα βρείτε στο διαδίκτυο (Internet): www.gaggenau-home.com και στο online-shop: www.gaggenau-eshop.com

⚠ Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Μόνο τότε μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή σίγουρα και σωστά. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης για μια αργότερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Μόνο με τη σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία στον εξωτερικό χώρο. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επιτηρείτε τη συσκευή. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές από ακατάλληλη χρήση ή λάθος χειρισμό.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, όταν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.

Κρατάτε τα παιδιά που είναι κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης. Επικίνδυνα ή εκρηκτικά υλικά και αναθυμιάσεις δεν επιτρέπεται να απορροφηθούν.

Προσέξτε, να μην εισχωρήσει κανένα μικροαντικείμενο ή υγρό στη συσκευή.

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τη συσκευή. Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά μην την συνδέσετε.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ένα τηλεχειριστήριο.

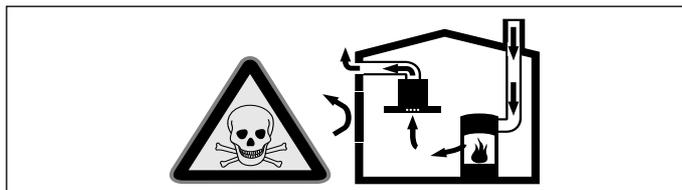
Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα υλικά της συσκευασίας είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ποτέ με τα υλικά συσκευασίας.

Κίνδυνος θανάτου!

Τα επαναρροφούμενα αέρια καύσης μπορούν να προκαλέσουν δηλητηριάσεις.

Φροντίζετε πάντοτε για επαρκή παροχή αέρα, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται στη λειτουργία εξαερισμού ταυτόχρονα με μια εστία, εξαρτημένη από τον αέρα του περιβάλλοντος.

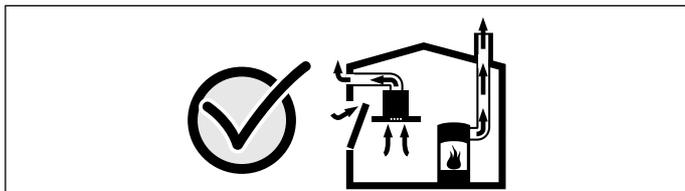


Εστίες, εξαρτημένες από τον αέρα του περιβάλλοντος (π.χ. συσκευές θέρμανσης που λειτουργούν με αέριο, πετρέλαιο, ξύλο ή άνθρακα, ταχυθερμοσίφωνες, θερμαντήρες νερού) λαμβάνουν τον αέρα για καύση από το χώρο τοποθέτησης και οδηγούν τα καυσαέρια μέσα από μια εγκατάσταση απαγωγής των καυσαερίων (π.χ. καμινάδα) στον έξω χώρο. Σε συνδυασμό με έναν ενεργοποιημένο απορροφητήρα αφαιρείται αέρας από την κουζίνα και τους γειτονικούς χώρους - χωρίς επαρκή παροχή αέρα δημιουργείται μια υποπίεση. Τα δηλητηριώδη αέρια από την καμινάδα ή τον απορροφητήρα επιστρέφουν πίσω στα δωμάτια του σπιτιού.

- Γι' αυτό πρέπει να φροντίζετε πάντοτε για επαρκή παροχή αέρα.
- Ένα εντοιχιζόμενο κιβώτιο αερισμού/εξαερισμού μόνο του, δεν εξασφαλίζει την τήρηση της οριακής τιμής.

Μια ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνο τότε, όταν η υποπίεση στο χώρο τοποθέτησης της εστίας δεν υπερβαίνει τα 4 Pa (0,04 mbar). Αυτό επιτυγχάνεται, όταν μέσω μη κλεινόμενων ανοιγμάτων, π.χ. στις πόρτες, στα παράθυρα, σε συνδυασμό με ένα εντοιχιζόμενο κιβώτιο

αερισμού/εξαερισμού ή με άλλα τεχνικά μέτρα, μπορεί να αναπληρωθεί ο απαραίτητος αέρας που χρειάζεται για την καύση.



Ζητήστε σε κάθε περίπτωση τη συμβουλή του αρμόδιου καπνοδοχοκαθαριστή, ο οποίος μπορεί να εκτιμήσει το συνολικό σύστημα αερισμού του σπιτιού και να σας προτείνει το κατάλληλο μέτρο αερισμού.

Εάν ο απορροφητήρας λειτουργεί αποκλειστικά στην λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα, τότε η λειτουργία είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Οι εναποθέσεις λίπους στο φίλτρο του λίπους μπορούν να αναφλεγούν.

Καθαρίζετε το φίλτρο του λίπους το λιγότερο κάθε 2 μήνες.

Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το φίλτρο του λίπους.

- Οι εναποθέσεις λίπους στο φίλτρο του λίπους μπορούν να αναφλεγούν. Κοντά στη συσκευή μη δουλεύετε ποτέ με ανοιχτή φλόγα (π.χ. φλαμπέ). Εγκαταστήστε τη συσκευή κοντά σε μια εστία για στερεά υλικά καύσης (π.χ. ξύλα ή κάρβουνα), μόνο τότε, όταν υπάρχει ένα κλειστό, μη αφαιρούμενο κάλυμμα. Δεν επιτρέπεται να δημιουργούνται καθόλου σπινθήρες.
- Το καυτό λάδι και λίπος παίρνουν γρήγορα φωτιά. Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση το καυτό λάδι και λίπος. Μη σβήνετε ποτέ τη φωτιά με νερό. Απενεργοποιήστε την εστία μαγειρέματος. Σβήνετε τις φλόγες προσεκτικά με ένα καπάκι, μια κουβέρτα πυρόσβεσης ή κάτι παρόμοιο.
- Οι εναποθέσεις λίπους στο φίλτρο του λίπους μπορούν να αναφλεγούν. Εάν η συσκευή λειτουργεί δίπλα σε μια συσκευή αερίου, πρέπει στο μαγειρέμα να τοποθετηθεί μια λαμαρίνα οδήγησης του αέρα. Η λαμαρίνα οδήγησης του αέρα βελτιώνει τη συμπεριφορά απορρόφησης στις συσκευές αερίου. Η λαμαρίνα οδήγησης του αέρα εμποδίζει το σβήσιμο των μικρών φλογών από ένα ρεύμα αέρα.

Κίνδυνος εγκαύματος!

Τα προσιτά μέρη/εξαρτήματα ζεσταίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Μην ακουμπάτε ποτέ τα καυτά μέρη/εξαρτήματα. Κρατάτε τα παιδιά μακριά.

Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία. Μην ενεργοποιείτε ποτέ μια χαλασμένη συσκευή. Τραβήξτε το ρευματολήπτη (φίς) από την πρίζα ή κατεβάστε/ξεβιδώστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών. Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.
- Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες. Μόνο ένας τεχνικός του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εκπαιδευμένος από εμάς, επιτρέπεται να εκτελέσει τις επισκευές και να αντικαταστήσει τα χαλασμένα καλώδια σύνδεσης. Εάν η συσκευή έχει βλάβη, τραβήξτε το ρευματολήπτη (φίς) από την πρίζα ή κατεβάστε/ξεβιδώστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών. Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.
- Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης ή συσκευές εκτόξευσης ατμού.

Αιτίες για τις ζημιές

Κίνδυνος ζημιάς λόγω εισερχόμενης υγρασίας στο ηλεκτρονικό σύστημα. Μην καθαρίζετε ποτέ τα στοιχεία χειρισμού με υγρό πανί.

Ζημιές στην επιφάνεια από λάθος καθαρισμό. Καθαρίζετε τις επιφάνειες ανοξειδωτου χάλυβα μόνο στην κατεύθυνση λείανσης. Για τα στοιχεία χειρισμού μη χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού ανοξειδωτου χάλυβα.

Ζημιές στην επιφάνεια από υλικά τριψίματος ή τραχιά υλικά καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υλικά τριψίματος ή τραχιά υλικά καθαρισμού.

Προστασία περιβάλλοντος

Η νέα σας συσκευή είναι ιδιαίτερα ενεργειακά αποτελεσματική. Επιπλέον θα βρείτε συμβουλές, πως μπορείτε με τη συσκευή σας να εξοικονομήσετε ακόμα περισσότερη ενέργεια και πως πρέπει να την αποσύρετε σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Ενεργοποιήστε τον αερισμό μόνο, όταν είναι απαραίτητο. Όταν ζεσταίνετε κάτι μόνο για λίγο, που δε μυρίζει δυνατά, μπορείτε να αφήσετε τον αερισμό επίσης και απενεργοποιημένο.
- Επιλέξτε μια βαθμίδα ανεμιστήρα, προσαρμοσμένη στις εκάστοτε συνθήκες.
- Μετά το μαγείρεμα απενεργοποιήστε ξανά τον αερισμό.
- Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο του λίπους, αυτό αυξάνει την αποτελεσματικότητα του αερισμού.

Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος

Αποσύρετε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Τρόποι λειτουργίας

Αυτή τη συσκευή μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε στη λειτουργία εξαερισμού ή στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα.

Λειτουργία εξαερισμού



Ο απορροφούμενος αέρας καθαρίζεται από τα φίλτρα λίπους και διοχετεύεται μέσω ενός συστήματος σωλήνων στον έξω χώρο.

Υπόδειξη: Ο αέρας απαγωγής δεν επιτρέπεται να διοχετευθεί σε καμινάδα καπνού ή καυσαερίων που βρίσκεται σε λειτουργία ούτε σε αγωγό, ο οποίος χρησιμεύει στον εξαερισμό των χώρων τοποθέτησης με εστίες.

- Σε περίπτωση που ο αέρας απαγωγής πρόκειται να διοχετευθεί σε καμινάδα καπνού ή καυσαερίων που δεν βρίσκεται σε λειτουργία, είναι απαραίτητη η έγκριση του αρμοδίου καπνοδοχοκαθαριστή.
- Εάν ο αέρας απαγωγής διοχετεύεται στο ύπαιθρο μέσω του εξωτερικού τοίχου, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα τηλεσκοπικό, εντοιχιζόμενο κιβώτιο.

Λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα



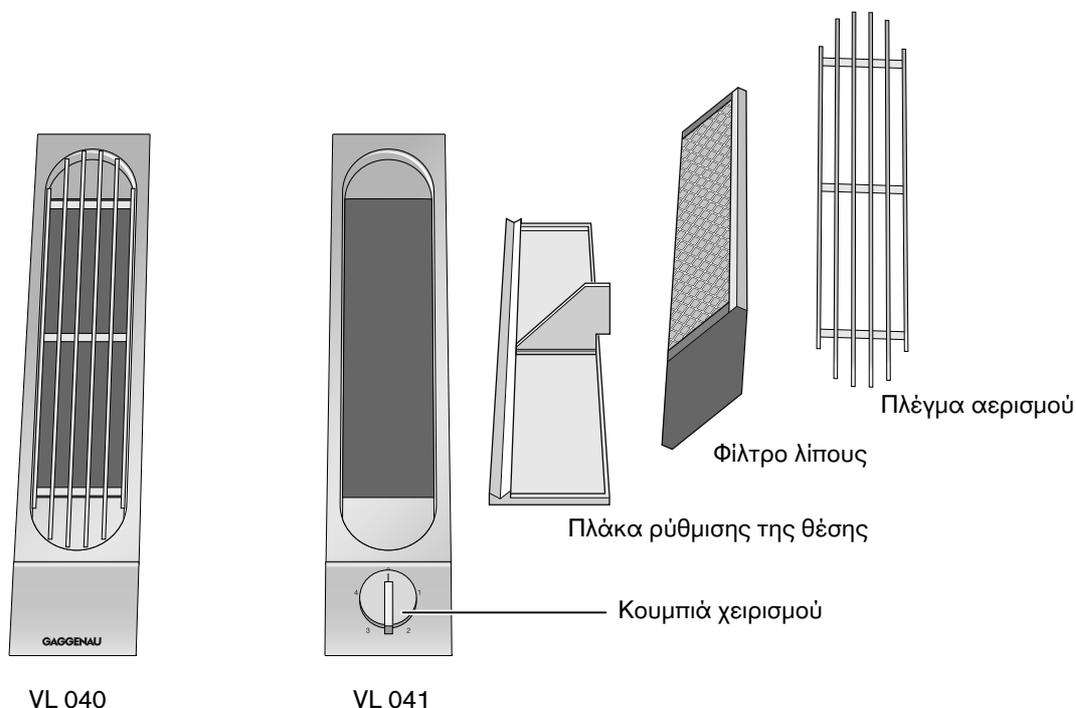
Ο απορροφούμενος αέρας καθαρίζεται από τα φίλτρα λίπους και ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα και οδηγείται ξανά στην κουζίνα.

Υπόδειξη: Για να εξουδετερώσετε τις οσμές στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα, πρέπει να τοποθετήσετε ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα. Τις διάφορες δυνατότητες χειρισμού της συσκευής στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα, θα τις βρείτε στο αντίστοιχο φυλλάδιο ή απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα. Τα απαραίτητα γι' αυτό εξαρτήματα μπορείτε να τα προμηθευτείτε στα ειδικά καταστήματα, στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή στο online-shop.

Η καινούργια σας συσκευή

Εδώ θα γνωρίσετε την καινούργια σας συσκευή και θα βρείτε πληροφορίες για τα εξαρτήματα.

Αερισμός βάσης εστιών



Υποδείξεις

- Η πλάκα ρύθμισης της θέσης χρησιμεύει για την τοποθέτηση στη σωστή θέση του φίλτρου λίπους σε περίπτωση εξόδου αέρα στα πλάγια. Τοποθετήστε την πλάκα ρύθμισης της θέσης στο στοιχείο αερισμού έτσι, ώστε η μεσαία γωνία να δείχνει στην έξοδο αέρα. Μετά τοποθετήστε το φίλτρο του λίπους πάνω στην πλάκα ρύθμισης της θέσης.
- Σε περίπτωση εξόδου αέρα προς τα κάτω τοποθετήστε το φίλτρο του λίπους χωρίς την πλάκα ρύθμισης της θέσης στο στοιχείο αερισμού. Ο προσανατολισμός του φίλτρου του λίπους δεν έχει σημασία.

Εξαρτήματα

Τα ακόλουθα εξαρτήματα βρίσκονται στα υλικά παράδοσης:

- Μεταλλικό φίλτρο λίπους
- Πλέγμα κάλυψης

Ειδικός εξοπλισμός

Τα ακόλουθα εξαρτήματα μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω του ειδικού καταστήματος πώλησης:

LS 041 001 Λαμαρίνα οδήγησης του αέρα για VL 040/041 δίπλα σε συσκευή αερίου

Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο, όπως αναφέρεται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται, όταν τα εξαρτήματα έχουν χρησιμοποιηθεί λάθος.

Εξαρτήματα εγκατάστασης

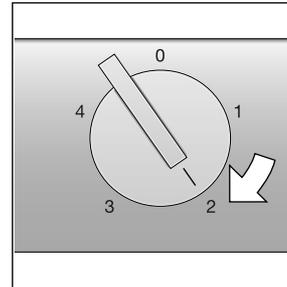
- AD 724 040 Στόμιο σύνδεσης για στρογγυλό σωλήνα NW 125 mm
Για πλευρική σύνδεση στο VL είναι απαραίτητη μια προσθετη πλάκα προσαρμογής AD 724 041
- AD 724 041 Πλάκα προσαρμογής για πλευρική σύνδεση του AD 724 040 στο VL
- AD 854 046 Στόμιο σύνδεσης για σύστημα επίπεδων καναλιών με ελάσματα οδήγησης του αέρα 1x NW 150 mm επίπεδο
- VV 200 014 Μπάρα σύνδεσης από ανοξείδωτο χάλυβα, για συνδυασμό με άλλες συσκευές Vario
- VV 200 034 Μπάρα σύνδεσης από αλουμίνιο, για συνδυασμό με άλλες συσκευές Vario

Χειρισμός

Καθαρίστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα καλά, προτού τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

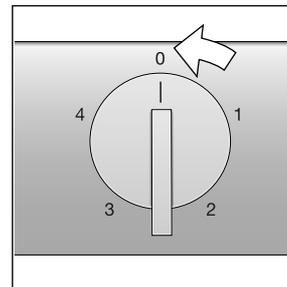
Υπόδειξη: Το VL 040 μπορεί να λειτουργήσει μόνο σε συνδυασμό με τον εξαεριστήρα VL 041. Όλες οι εισαγωγές χειρισμού ισχύουν και για τους δύο εξαεριστήρες της βάσης εστιών. Αυτό σημαίνει: Όταν θέτετε το κουμπί χειρισμού στη βαθμίδα 1, λειτουργούν και οι δύο εξαεριστήρες της βάσης εστιών στη βαθμίδα 1.

Ενεργοποίηση



Γυρίστε το κουμπί χειρισμού προς τα δεξιά στην επιθυμητή θέση (0-4).

Απενεργοποίηση



Γυρίστε το κουμπί χειρισμού προς τα αριστερά στη θέση "0".

Λαμαρίνα οδήγησης του αέρα

Εάν λειτουργεί ο εξαερισμός της βάσης εστιών δίπλα σε μια συσκευή αερίου, πρέπει κατά το μαγείρεμα να τοποθετηθεί μια λαμαρίνα οδήγησης του αέρα LS 041 001. Η λαμαρίνα οδήγησης του αέρα βελτιώνει τη συμπεριφορά απορρόφησης στις συσκευές αερίου. Η λαμαρίνα οδήγησης του αέρα εμποδίζει το σβήσιμο μικρών φλογών από το ρεύμα του αέρα.

Καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος εγκαύματος!

Η συσκευή θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Πριν τον καθαρισμό αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης ή συσκευές εκτόξευσης ατμού.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Προσοχή!

Ζημιές στην επιφάνεια: Μη χρησιμοποιείτε αυτά τα μέσα καθαρισμού

- Δυνατά ή διαβρωτικά καθαριστικά
- Απορρυπαντικά φούρνου
- Καυστικά καθαριστικά, καθαριστικά που εμπεριέχουν χλώριο ή δραστικά καθαριστικά
- Καθαριστικά με μεγάλη αναλογία αλκοόλης
- Σκληρά ή τραχιά σφουγγάρια, βούρτσες ή σύρματα τριψίματος

Εάν ένα τέτοιο μέσο καθαρισμού έρθει σε επαφή με τη συσκευή, σκουπίστε το αμέσως με νερό.

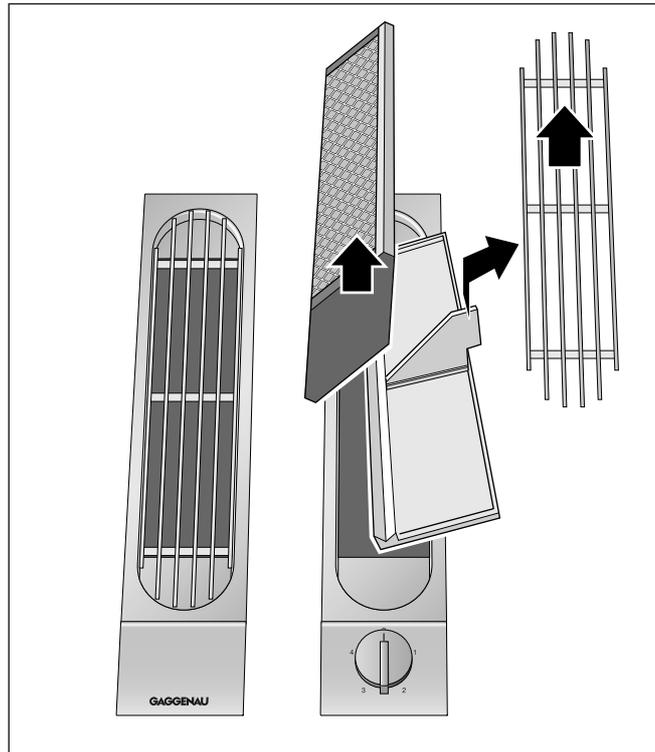
Πριν τη χρήση πλένετε πάντοτε καλά τα νέα σφουγγάρια!

Καθαρισμός της συσκευής

Υπόδειξη: Η επιφάνεια των συσκευών και τα στοιχεία χειρισμού είναι ευαίσθητα στα γρατσουνίσματα. Κατάλληλα υλικά καθαρισμού και φροντίδας για τη συσκευή σας μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω της hotline ή του online-shop. Προσέξτε τους όρους εγγύησης στο συνημμένο φυλλάδιο σέρβις και τις ακόλουθες υποδείξεις καθαρισμού:

- Καθαρίζετε τις επιφάνειες μ' ένα μαλακό, υγρό πανί, απορρυπαντικό πιάτων ή ένα ήπιο καθαριστικό τζαμιών. Μουλιάστε την ξηρή ρύπανση μ' ένα υγρό πανί. Μην ξύνετε!
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες ανοξειδωτου χάλυβα μόνο στην κατεύθυνση λείανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε για τα στοιχεία χειρισμού κανένα υλικό καθαρισμού ανοξειδωτου χάλυβα.

Αφαίρεση και τοποθέτηση του μεταλλικού φίλτρου λίπους



- 1 Αφαιρέστε το πλέγμα αερισμού.
- 2 Τραβήξτε προς τα επάνω το μεταλλικό φίλτρο λίπους έξω από τη συσκευή. Αφαιρέστε την πλάκα ρύθμισης της θέσης (σε περίπτωση που έχει τοποθετηθεί).

Η τοποθέτηση γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

Τοποθετήστε την πλάκα ρύθμισης της θέσης μόνο σε περίπτωση εξόδου αέρα στα πλάγια. Τοποθετήστε την πλάκα ρύθμισης της θέσης στο έτσι, ώστε η μεσαία γωνία να δείχνει στην έξοδο αέρα.

Καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων λίπους

Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Οι εναποθέσεις λίπους στο φίλτρο του λίπους μπορούν να αναφλεγούν.

Καθαρίζετε το φίλτρο του λίπους το λιγότερο κάθε 2 μήνες.

Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το φίλτρο του λίπους.

Υποδείξεις

- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά μέσα καθαρισμού που περιέχουν οξέα ή βάσεις.
- Κατά τον καθαρισμό των μεταλλικών φίλτρων λίπους καθαρίζετε επίσης τη συγκράτηση των μεταλλικών φίλτρων λίπους στη συσκευή μ' ένα βρεγμένο πανί.
- Τα μεταλλικά φίλτρα λίπους μπορείτε να τα πλένετε στο πλυντήριο πιάτων ή στο χέρι.

Στο πλυντήριο των πιάτων:

Υπόδειξη: Κατά τον καθαρισμό στο πλυντήριο των πιάτων μπορούν να παρουσιαστούν ελαφρές αλλαγές στο χρώμα. Αυτό δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία των μεταλλικών φίλτρων λίπους.

- Μην καθαρίζετε τα πολύ λερωμένα μεταλλικά φίλτρα λίπους μαζί με τα μαγειρικά σκεύη.
- Τοποθετείτε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους αραιά μέσα στο πλυντήριο των πιάτων. Τα μεταλλικά φίλτρα λίπους δεν επιτρέπεται να μαγκωθούν.
- Τοποθετείτε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους με το άνοιγμα προς τα κάτω στο πλυντήριο των πιάτων.

Στο χέρι:

Υπόδειξη: Σε δύσκολους ρύπους μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ειδικό διαλύτη λιπών. Τον διαλύτη αυτό μπορείτε να τον παραγγείλετε μέσω του Online-Shop.

- Μαλακώνετε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους σε καυτό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων.
- Χρησιμοποιήστε βούρτσα για τον καθαρισμό και ξεπλύντε μετά τα φίλτρα καλά.
- Αφήστε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους να στραγγίξουν.

Σέρβις πελατών

Εάν η συσκευή σας πρέπει να επισκευαστεί, η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών της εταιρείας μας βρίσκεται στη διάθεσή σας. Εμείς βρίσκουμε πάντοτε μια κατάλληλη λύση, επίσης και για την αποφυγή των περιττών επισκέψεων του τεχνικού.

Αναφέρετε στο τηλεφώνημα τον αριθμό προϊόντος (Αριθ. E) και τον αριθμό κατασκευής (Αριθ. FD), για να μπορούμε να σας βοηθήσουμε σωστά. Την πινακίδα τύπου με τους αριθμούς θα την βρείτε μέσα στη συσκευή.

Για να μη χρειαστεί να ψάχνετε πολύ, σε περίπτωση που χρειάζεται, μπορείτε να γράψετε εδώ τα στοιχεία της συσκευής σας και τον αριθμό τηλεφώνου της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Προσέξτε, ότι η επίσκεψη του τεχνικού του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών στη περίπτωση ενός εσφαλμένου χειρισμού δεν είναι δωρεάν, ακόμα και κατά τη διάρκεια του χρόνου της εγγύησης.

Τα στοιχεία επικοινωνίας όλων των χωρών θα τα βρείτε στον πίνακα Υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών που παραδίδεται μαζί.

Εντολή επισκευής και συμβουλές σε περίπτωση βλάβης

GR 18 182
Αστική χρέωση

Εμπιστευτείτε την εμπειρία του κατασκευαστή. Έτσι εξασφαλίζετε, ότι η επισκευή γίνεται από εκπαιδευμένους τεχνικούς του σέρβις, που είναι εξοπλισμένοι με τα γνήσια ανταλλακτικά για τη δική σας οικιακή συσκευή.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY
www.gaggenau.com

GAGGENAU

